

## СОГЛАШЕНИЕ О ВЫБОРАХ

В целях содействия свободным, справедливым и демократическим выборам и создания основы для представительного правительства и обеспечения постепенного достижения демократических целей на всей территории Боснии и Герцеговины согласно соответствующим документам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) Республика Босния и Герцеговина, Федерация Боснии и Герцеговины и Республика Сербская ("Стороны") договорились о нижеследующем:

### Статья I

#### Условия для демократических выборов

1. Стороны обеспечивают наличие условий для организации свободных и справедливых выборов, в частности политически нейтральную обстановку; защищают и обеспечивают соблюдение права на тайное голосование без страха и запугивания; обеспечивают свободу выражения мнения и свободу прессы; допускают и поощряют свободу ассоциации (в том числе политических партий); и обеспечивают свободу передвижения.
2. Стороны просят ОБСЕ подтвердить, могут ли выборы быть эффективными при нынешних социальных условиях в обоих Образованиях, и в случае необходимости предоставить помощь Сторонам в создании таких условий.
3. Стороны полностью выполняют положения пунктов 7 и 8 Копенгагенского документа ОБСЕ, которые прилагаются к настоящему Соглашению.

### Статья II

#### Роль ОБСЕ

1. ОБСЕ. Стороны просят ОБСЕ принять и осуществить на практике программу выборов для Боснии и Герцеговины, изложенную в настоящем Соглашении.
2. Выборы. Стороны просят ОБСЕ осуществлять наблюдение так, как это будет определено ОБСЕ и в сотрудничестве с другими международными организациями, с которыми, по мнению ОБСЕ, это необходимо, за подготовкой и проведением выборов в Палату представителей Боснии и Герцеговины; в Президиум Боснии и Герцеговины; в Палату представителей Федерации Боснии и Герцеговины; в Национальную ассамблею Республики Сербской; в Президиум Республики Сербской; и, если это практически осуществимо, в кантональные законодательные органы и в органы муниципального управления.
3. Комиссия. С этой целью Стороны просят ОБСЕ создать Временную избирательную комиссию ("Комиссия").

4. Сроки. Выборы проводятся в день ("день выборов"), наступающий через шесть месяцев после вступления настоящего Соглашения в силу, или, если ОБСЕ решит, что необходима отсрочка, не позднее чем через девять месяцев после его вступления в силу.

### Статья III

#### Временная избирательная комиссия

1. Правила и положения. Комиссия принимает правила и положения о выборах, касающиеся: регистрации политических партий и независимых кандидатов; права кандидатов на избрание, а избирателей - на участие в голосовании; роли местных и международных наблюдателей за выборами; обеспечения открытой и честной предвыборной кампании; и установления, публикации и удостоверения окончательных результатов выборов. Стороны полностью соблюдают правила и положения о выборах, независимо от любых внутренних законов и положений.

2. Мандат Комиссии. Обязанности Комиссии, предусмотренные в правилах и положениях о выборах, включают:

- a) контроль за всеми аспектами процесса выборов в целях обеспечения наличия структур и организационных рамок для свободных и справедливых выборов;
- b) определение положений о регистрации избирателей;
- c) обеспечение соблюдения правил и положений о выборах, установленных в соответствии с настоящим Соглашением;
- d) обеспечение принятия мер для устранения любых нарушений положений настоящего Соглашения или правил и положений о выборах, установленных в соответствии с настоящим Соглашением, включая наложение санкций на любое лицо или орган, нарушающий такие положения;
- e) аккредитация наблюдателей, включая сотрудников международных организаций и иностранных и местных неправительственных организаций, и обеспечение того, чтобы Стороны предоставляли аккредитованным наблюдателям право беспрепятственного доступа и передвижения.

3. Состав и функции Комиссии. В состав Комиссии входят руководитель миссии ОБСЕ, Высокий представитель или назначенное им или ею лицо, представители Сторон и такие другие лица, решение о включении которых может принять руководитель миссии ОБСЕ в консультации со Сторонами. Руководитель миссии ОБСЕ выполняет функции Председателя Комиссии. В случае споров в рамках Комиссии решение Председателя является окончательным.

4. Привилегии и иммунитеты. Председатель и Комиссия пользуются правом устанавливать средства связи и нанимать местный и административный персонал, а также статусом, привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются дипломатическому агенту и представительству в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях.

Статья IV

Необходимые требования

1. Избиратели. В соответствии с правилами и положениями о выборах право голоса имеет любой гражданин Боснии и Герцеговины в возрасте 18 лет или старше, чье имя зарегистрировано в материалах переписи населения Боснии и Герцеговины 1991 года. Предполагается, что гражданин, не проживающий более в муниципалитете, в котором он или она проживал/проживала в 1991 году, как правило, голосует лично или с помощью бюллетеня для отсутствующих в этом муниципалитете при условии, что данный человек был зарегистрирован в этом муниципалитете и это подтверждено местной избирательной комиссией и Временной избирательной комиссией. Однако такой гражданин может обратиться в Комиссию с просьбой предоставить ему или ей право проголосовать в другом месте. Осуществление избирательного права беженцами толкуется как подтверждение его или ее намерения возвратиться в Боснию и Герцеговину. Ко дню выборов возвращение беженцев должно уже начаться, и это позволит многим лично принять участие в выборах в Боснии и Герцеговине. Комиссия может предусмотреть в правилах и положениях о выборах право голоса для граждан, не зарегистрированных в материалах переписи населения 1991 года.

Статья V

Постоянная Избирательная комиссия

Стороны соглашаются создать постоянную Избирательную комиссию, в обязанности которой будет входить проведение будущих выборов в Боснии и Герцеговине.

Статья VI

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

За Республику Боснию и Герцеговину

\_\_\_\_\_  
(Парафировано)

За Федерацию Боснии и Герцеговины

\_\_\_\_\_  
(Парафировано)

За Республику Сербскую

\_\_\_\_\_  
(Парафировано)

ДОПОЛНЕНИЕ

К ПРИЛОЖЕНИЮ 3 О ВЫБОРАХ

Документ второго Совещания Конференции по человеческому измерению Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Копенгаген, 1990 год

Пункты 7 и 8:

7. Для того чтобы воля народа служила основой власти правительства, государства-участники обеспечивают, чтобы:
- 7.1 - свободные выборы проводились с разумной периодичностью, как это установлено законом;
  - 7.2 - все мандаты по крайней мере в одной палате национального законодательного органа были объектом свободной состязательности кандидатов в ходе всенародных выборов;
  - 7.3 - взрослым гражданам было гарантировано всеобщее и равное избирательное право;
  - 7.4 - голосование проводилось тайно или применялась равноценная процедура свободного голосования и чтобы подсчет голосов и сообщение о нем были честными, а официальные результаты были опубликованы;
  - 7.5 - уважалось право граждан добиваться политических или государственных постов в личном качестве или в качестве представителей политических партий или организаций без дискриминации;
  - 7.6 - уважалось право отдельных лиц и групп лиц создавать в условиях полной свободы свои политические партии или другие политические организации и чтобы таким политическим партиям и организациям предоставлялись необходимые юридические гарантии, позволяющие им соревноваться друг с другом на основе равенства перед законом и органами власти;
  - 7.7 - закон и государственная политика допускали проведение политических кампаний в атмосфере свободы и справедливости, в которой никакие административные действия, насилие или запугивание не удерживали бы партии и кандидатов от свободного изложения своих взглядов и оценок, а также не мешали бы избирателям знакомиться с ними и обсуждать их или голосовать свободно, не опасаясь кары;
  - 7.8 - не устанавливались бы какие-либо юридические или административные помехи для беспрепятственного доступа к средствам массовой информации на недискриминационной основе для всех политических группировок и отдельных лиц, желающих принять участие в избирательном процессе;
  - 7.9 - кандидаты, получившие необходимое число голосов, определенное законом, надлежащим образом вступали в должность и могли оставаться в должности до истечения срока своих полномочий или до их прекращения иным образом, который

/...

регулируется законом в соответствии с демократическими парламентскими и конституционными процедурами.

8. Государства-участники считают, что присутствие наблюдателей, как иностранных, так и национальных, может повысить авторитетность избирательного процесса для государств, в которых проводятся выборы. Поэтому они будут приглашать наблюдателей от любых других государств - участников СБСЕ и любых соответствующих частных учреждений и организаций, которые могут пожелать этого, наблюдать за ходом их национальных выборов в объеме, допускаемом законом. Они также будут стремиться обеспечивать такой же доступ к избирательным процессам, проводимым не на национальном уровне. Такие наблюдатели будут брать на себя обязательство не вмешиваться в избирательный процесс.